Histoire orale et culture numérique
Oral History und digitale Kulturen

2e Congrès | 2. Tagung Oralhistory.ch

Samedi 26 mars 2022, Université de Fribourg
Organisation : Université de Fribourg, HEP Vaud, PH Luzern, Oralhistory.ch



UNI FR
UNIVERSITÉ DE FRIBOURG
UNIVERSITÄT FREIBURG

hep/ haute école pédagogique vaud

PH LUZERN
PÄDAGOGISCHE HOCHSCHULE

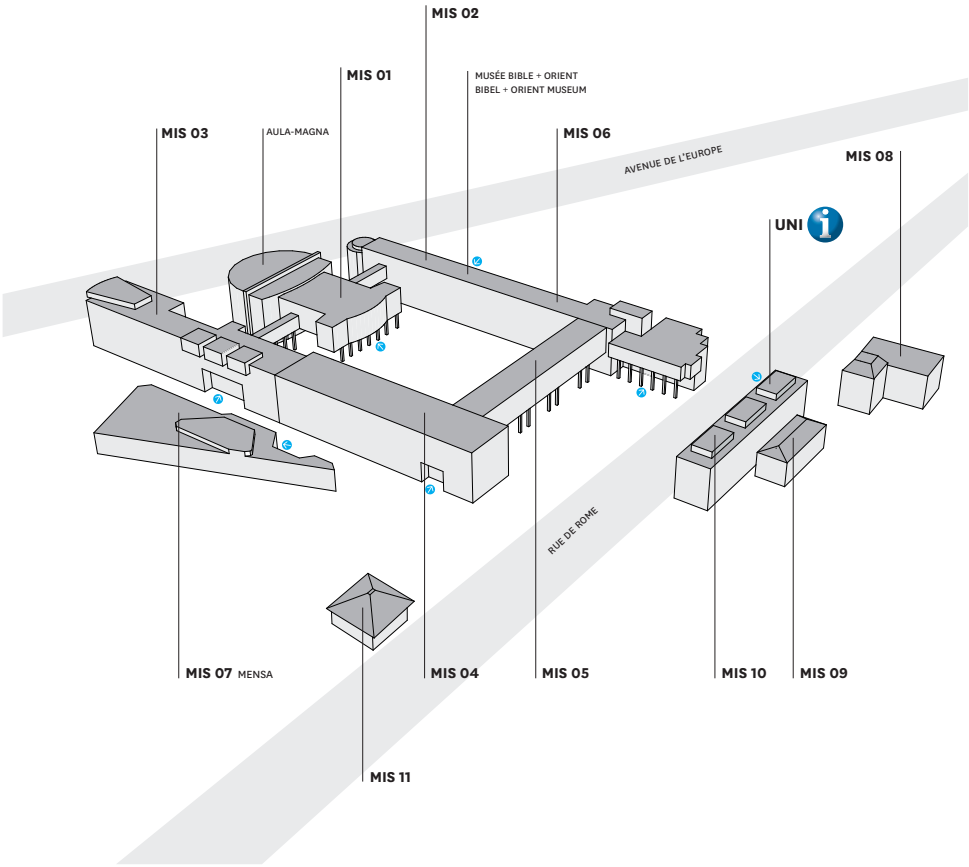
Oralhistory

Introduction
Einführung

Depuis son origine contemporaine au début du siècle passé, l'histoire orale avait pour ambition la production de sources orales inédites. Au XXI[e] siècle, avec l'augmentation significative de nos possibilités de stockage (films, témoignages, photos), la capacité de mémoire de l'humanité s'est démultipliée. Cette inflation des matériaux audio et audiovisuels modifie le rapport à la source orale dans différents domaines de l'histoire : les archives, les musées, la recherche, l'enseignement. Comment cette abondance de témoignages agit-elle sur l'appréhension du passé et dans quelle mesure transforme-t-elle le travail d'histoire orale ? Ce colloque a pour objectif de questionner les pratiques dans les domaines de l'enseignement, de la recherche et de l'histoire publique. Il permettra d'échanger autour d'expériences et de pratiques qui interrogent les rapports entre histoire orale et culture numérique.

Seit ihren Anfängen vor rund 100 Jahren werden mit der Methode der Oral History mündliche Quellen erstellt. Im 21. Jahrhundert vervielfachten sich mit der Zunahme der digitalen Speichermedien die Möglichkeiten für die Aufbewahrung aufgezeichneter Erinnerungen (Filme, Zeugnisse, Fotos). Diese Inflation von audio- und audiovisuellem Material verändert den Zugriff auf mündliche Quellen in Archiven, Museen, Forschung und Lehre. Wie wirkt sich diese Fülle von Zeugnissen auf die Aufarbeitung der Vergangenheit aus und inwieweit verändert sie die Methode der Oral History? Ziel dieses Kolloquiums ist es, die Praktiken in den Bereichen Lehre, Forschung und öffentliche Geschichte zu hinterfragen. Es bietet sich eine Gelegenheit zum Austausch von Erfahrungen und Praktiken, indem nach der Beziehung zwischen Oral History und digitaler Kultur gefragt wird.

Plan Site Miséricorde
Ortsplan Miséricorde



Le Congrès aura lieu:
Die Tagung findet statt:

Miséricorde
Avenue de l'Europe 20, 1700 Fribourg

Programme
Programm

9.30–11.30 **Auditoire C** **Mis 03**	**Matinée** Mot de bienvenue	**Vormittag** Einführung
9.45–11.00 **Auditoire C** **Mis 03**	**Conférence – Keynote (on line)** *Oral history, family memories and on line participatory heritage activities* Prof. Dr. Anne Heimo, University of Turku, Finland	**Konferenz – Keynote** *Oral history, family memories and on line participatory heritage activities* Prof. Dr. Anne Heimo, University of Turku, Finland
11.00-11.30	*Pause café*	*Kaffeepause*
11.30–13.00	Session d'ateliers A : en parallèle 1a (Enseignement), 2a (Recherche), 3a (Public History)	Ateliers A: parallele Sessionen 1a (Unterricht), 2a (Forschung), 3a (Public history)
13.00-14.15	*Repas de midi*	*Mittagessen*
14.30–16.00	**Après-midi** Session d'ateliers B : en parallèle 1b (Enseignement), 2b (Recherche), 3b (Public History)	**Nachmittag** Ateliers B: parallele Sessionen 1b (Unterricht), 2b (Forschung), 3b (Public history)
16.00	*Clôture du congrès*	*Ende des Kongresses*

Histoire orale et enseignement
Oral History im Unterricht

Atelier 1a (bilingue)

Transmettre l'histoire avec des témoignages audiovisuels
Geschichte mit audiovisuellen Zeitzeugen vermitteln

Prof. Dr. Nadine Fink, Prof. Dr. Peter Gautschi, Nathalie Masungi
HEP Vaud, PH Luzern

11.30–13.00 | Salle/Saal MIS 3 / 3118

Dans cet atelier, nous vous présentons deux environnements numériques avec des témoignages audiovisuels. Vous découvrirez à la fois l'application francophone « Fuir la Shoah » et l'application germanophone « Fliehen vor dem Holocaust ». Suivra une discussion sur les apports, les potentialités et les limites de l'usage des témoignages audiovisuels et des médias numériques dans le quotidien scolaire.

In diesem Workshop stellen wir Ihnen zwei digitale Anwendungen mit audiovisuellen Zeitzeugnissen vor. Sie lernen sowohl die französischsprachige App «Fuir la Shoah» als auch die deutschsprachige App «Fliehen vor dem Holocaust» kennen. Im Anschluss wird die Diskussion über die Beiträge, Potenziale und Grenzen von audiovisuellen Zeitzeugen und digitalen Medien im Hinblick auf den Schulalltag eröffnet.

Atelier 1b (français)

L'histoire orale comme pratique de formation
Oral History-Erfahrungen in der Ausbildungspraxis

Ismaël Zosso, HEP Vaud

14.30–16.00 | Salle/Saal MIS 3 / 3119

La pratique de l'histoire orale comme outil de formation à l'enseignement de l'histoire offre un potentiel important pour construire la posture professionnelle des futurs-es enseignants-es. Le travail sur des témoignages, l'irruption des acteurs dans la formation ainsi que la question inhérente des valeurs mobilisées par ces rencontres sont des points d'ancrage de la réflexivité professionnelle. L'atelier présentera une expérience de formation en didactique de l'histoire pour le secondaire, en particulier autour d'un champ nouveau dans la pratique de l'histoire à l'école : l'histoire environnementale et l'enseignement de l'histoire en extérieur. Ces dispositifs d'enseignement permettent de faire travailler les élèves sur des témoignages, des savoirs vernaculaires, des subjectivités environnementales et de contribuer au développement de leur sens des lieux. L'enseignement de l'histoire environnementale au secondaire permet de questionner l'ancrage historique des identités liées aux lieux et, dans le contexte actuel, de penser le futur de notre milieu.

Die Praxis von Oral History als Ausbildungsinstrument für den Geschichtsunterricht bietet grosses Potenzial für den Aufbau professioneller Haltungen künftiger Lehrpersonen. Die Arbeit an Zeugnissen, die Einmischung der Akteure in die Ausbildung sowie die inhärente Frage nach den Werten, die durch diese Begegnungen angesprochen werden, bilden Ankerpunkte professioneller Reflexivität. Der Workshop orientiert sich an der Geschichtsdidaktik für die Sekundarschule, insbesondere am neuen Feld der Umweltgeschichte. Diese Unterrichtsarrangements ermöglichen Schülerinnen und Schüler mit Erfahrungsberichten, Präkonzepten und Umweltsubjektivität zu arbeiten, was zur Herausbildung eines Umweltbewusstseins beiträgt. Der Unterricht in Umweltgeschichte auf der Sekundarstufe schafft auch eine Grundlage, die historische Verortung zu hinterfragen und im aktuellen Kontext über die Zukunft unserer Umwelt nachzudenken.

Histoire orale et recherche
Oral History und Forschung

Atelier 2a (deutsch)

Oral History aus dem Archiv
Histoire orale et archives

Prof. Dr. Christian Koller, Schweizerisches Sozialarchiv

11.30–13.00 | Salle/Saal MIS 3 / 3119

In Archiven finden sich heute eine grosse Zahl gesammelter Oral-History-Dokumente als Transkripte und in Form von Audios und Videos. Zeugnisse von Überlebenden der Shoa sind praktisch nur noch in dieser Form verfügbar – auch für die Forschung. Immer häufiger sind Interviewdokumente anderer Zeitzeugen, so zu den «Verdingkindern» oder den «Verwahrten» in Archiven abgelegt. Auch die Forschung greift darauf zurück. In der Folge wird auf den Prozess der Herstellung neuer Oral-History-Quellen verzichtet. Zu welchem Zweck dienen diese archivierten Zeitzeugnisse und Erinnerungen und wie lassen sie sich für weitere Forschung nutzen? Worauf ist zu achten bei der Verwendung solcher Informationsträger?

Les archives contiennent aujourd'hui un grand nombre de documents d'histoire orale collectés sous forme de transcriptions, de documents audio et vidéo. Les témoignages des survivants de la Shoah ne sont pratiquement disponibles que sous cette forme - également pour la recherche. De plus en plus souvent, des documents d'interview d'autres témoins contemporains, par exemple sur le placement d'enfants ou l'internement administratif, sont conservés dans des archives. Désormais, la recherche également les utilise. En conséquence, le processus de production de nouvelles sources d'histoire orale est abandonné. Quel est l'objectif de ces témoignages et souvenirs archivés et comment peuvent-ils être utilisés pour des recherches ultérieures ? Que faut-il prendre en compte lors de l'utilisation de ces supports d'information ?

Atelier 2b (bilingue)

Histoire orale – une méthode de recherche participative ?
Oral History – eine partizipative Forschungsmethode?

Prof. Dr. Anne-Françoise Praz, Université de Fribourg & Prof. Dr. Markus Furrer, PH Luzern

14.30–16.00 | Salle/Saal MIS 3 / 3118

« Seule une approche participative permet de créer une large conscience publique de l'injustice historique et de ses conséquences pour le présent et l'avenir. » C'est par ces mots que se termine le rapport final de la Commission d'experts indépendants sur l'internement administratif. Le PNR 76 Assistance et coercition montre également une sensibilisation accrue à cette approche. Qu'est-ce que cela signifie pour la recherche contemporaine basée sur le témoignage ? L'histoire orale implique-t-elle d'emblée cette approche, notamment au vu de la tradition d'une « histoire d'en bas » ? Peut-on imaginer une approche où les personnes concernées ne donnent plus seulement leur témoignage mais aussi une expertise basée sur leur expérience ?

«Nur mit einem partizipativen Ansatz ist es möglich, ein breites öffentliches Bewusstsein für das historische Unrecht und seine Folgen für Gegenwart und Zukunft zu schaffen.» Mit diesen Worten schliesst der Schlussbericht der Unabhängigen Expertenkommission Administrative Versorgung. Auch das NFP 76 «Fürsorge und Zwang» zeigt sich sensibilisiert für den Ansatz. Was heisst das für eine zeitzeugenbasierte Forschung? Impliziert Oral History nicht zuletzt mit Blick auf die Tradition einer «Geschichte von unten» diesen Zugang? Können wir uns darüber hinaus einen Ansatz vorstellen, bei dem die Betroffenen nicht mehr nur ihre Zeugenaussage, sondern auch ein auf ihren Erfahrungen basierendes Gutachten abgeben?

Public history
Public History

Atelier 3a (français)

Donner une place aux témoignages oraux sur des plateformes en ligne
Einen Platz für mündliche Zeugnisse auf Online-Plattformen schaffen

Claude Zürcher, notreHistoire.ch

11.30–13.00 | Salle/Saal MIS 3 / 3120

Depuis 2009, la plateforme notreHistoire.ch permet aux Romands de partager leurs archives audiovisuelles et de les croiser avec des documents institutionnels. Ces archives du public proviennent essentiellement d'albums de famille et de films amateurs. S'y ajoutent aussi des témoignages oraux, sous forme de vidéo, réalisés par les membres eux-mêmes et mis en valeur par l'équipe éditoriale de la plateforme. L'atelier permettra de discuter des conditions d'édition de tels témoignages et de leur partage dans l'optique d'un projet éditorial contributif. Plus largement, il sera aussi l'occasion de discuter des exigences techniques, juridiques et scientifiques posées par la diffusion de témoignages oraux sur des plateformes publiques en ligne.

Seit 2009 ermöglicht die Plattform notreHistoire.ch den Westschweizerinnen und Westschweizern, ihre audiovisuellen Archive zu teilen und sie mit institutionellen Dokumenten zu vergleichen. Diese öffentlichen Archive bestehen hauptsächlich aus Familienalben und Amateurfilmen. Auch mündliche Zeugnisse in Form von Videos, die von den Mitgliedern selbst produziert und von der Redaktion der Plattform ausgewählt werden, sind Teil davon. Der Workshop bietet die Gelegenheit, die Bedingungen für die Veröffentlichung solcher Zeugnisse zu diskutieren und sie im Hinblick auf ein partizipatives Redaktionsprojekt zu teilen. Weiter ergibt sich die Gelegenheit, die technischen, rechtlichen und wissenschaftlichen Anforderungen zur Verbreitung von mündlichen Zeugenaussagen auf öffentlichen Online-Plattformen zu diskutieren.

Atelier 3b (deutsch)

«Mein Museum» – Zeitzeugenschaft oder Instrumentalisierung?

« Mon musée » – Témoignage ou instrumentalisation ?

Dr. Dominik Streiff, Historisches Museum Thurgau

14.30–16.00 | Salle/Saal MIS 3 / 3117

Die Fortschritte und Möglichkeiten in den Bereichen Video und Streaming sowie der Anspruch, Ausstellungen partizipativ zu gestalten, haben in den Museen zu einem vermehrten Einsatz von audiovisuellen Interventionen geführt, in denen Menschen Auskunft über Erlebtes geben. Die Methoden, wie solche Zeitzeugenschaften gewonnen werden, sowie deren Präsentationsformen variieren genauso stark, wie es unterschiedliche Handhabungen des Videomaterials als historisches «Objekt» gibt. Sind Zeitzeugengespräche Quellen, die als Objekte im Museum gespeichert werden sollen? Welche Herausforderungen stellen sich den Kuratorinnen und Kuratoren, die mit Zeitzeugenschaften arbeiten? Besteht im Ausstellungswesen die Gefahr einer Instrumentalisierung der Oral History? Wie und wo werden die von Museen realisierten Oral-History-Bestände langfristig gesichert und zugänglich gemacht?

Les progrès et les possibilités dans les domaines de la vidéo et du streaming, ainsi que l'ambition de concevoir des expositions participatives, ont conduit à une présence accrue, dans les musées, de témoignages audiovisuels qui fournissent des informations sur l'expérience vécue. Les méthodes avec lesquelles ces témoignages sont récoltés et les manières dont ils sont présentés varient tout autant qu'il existe différentes façons de traiter le matériel vidéo en tant qu'« objet » historique. Les témoignages oraux sont-ils à considérer comme des sources à conserver en tant qu'objets dans un musée ? Quels sont les défis que doivent relever les conservateurs-trices qui travaillent avec des témoignages ? Existe-t-il un risque, dans le domaine muséal, d'instrumentalisation de l'histoire orale ? Comment et où les collections d'histoire orale réalisées par les musées sont-elles sauvegardées et rendues accessibles à long terme ?

11.21/0459_PDF_pos_ Papier: 100% Altpapier, CO2-neutral

Inscription jusqu'au 7 mars 2022
Anmeldung bis 7. März 2022

Université de Fribourg
Mme Gabrielle Progin, Département d'histoire contemporaine
gabrielle.progin@unifr.ch

Cette inscription est gratuite.
Die Teilnahme ist kostenlos.

Certificat Covid
Covid-Zertifikat

Comité d'organisation
Organisationskomitee

Nadine Fink, HEP Vaud
Markus Furrer, PH Luzern
Anne-Françoise Praz, Université de Fribourg
Niels Rebetez, Université de Fribourg
Ismaël Zosso, HEP Vaud